ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 4.6.2012 г.
COM(2012) 268 final

2012/0140 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумение между Европейския съюз и Република Молдова за изменение на Споразумението между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

I. ПОЛИТИЧЕСКА И ПРАВНА РАМКА

Споразумението за улесняване на издаването на визи между Европейската общност и Република Молдова[1] е в сила от 1 януари 2008 г.

С член 12 от Споразумението за улесняване на издаването на визи се създава Съвместен комитет, натоварен *inter alia* да извършва мониторинг на изпълнението на споразумението и да предлага изменения и допълнения към него. На 5-то си заседание на 27 май 2010 г. Съвместният комитет направи редица предложения за изменения и допълнения към споразумението.

Въз основа на това на 29 октомври 2010 г. Комисията отправи препоръка до Съвета да упълномощи Комисията да открие преговори с Република Молдова по споразумение, за изменение на Споразумението за улесняване на издаването на визи.

След упълномощаването, извършено от Съвета на 11 април 2011 г., преговорите с Република Молдова по споразумение за изменение на Споразумението за улесняване издаването на визи започнаха на 13 май 2011 г. в Брюксел. На 29 август 2011 г. в Кишинев, на 16 ноември 2011 г. и на 14 декември 2011 г. в Брюксел се проведоха три по-нататъшни кръга от преговори.

Проектът на споразумението за изменение предвижда inter alia премахване на визите за молдовските граждани, които притежават биометрични служебни паспорти. Преговарящите изразиха общото си разбиране, че това премахване на визите ще бъде използвано добросъвестно. Предвид значението на това за Европейския съюз, на 28 февруари 2012 г. бе изпратено писмо от името на Европейския съюз до Република Молдова, в потвърждение на това, че в съответствие с клаузата за спиране на прилагането на измененото споразумение, Европейският съюз може да поиска частично спиране на прилагането на измененото споразумение, и по-специално на разпоредбата, предвиждаща премахване на визите за притежателите на биометрични служебни паспорти ако Република Молдова злоупотреби с това премахване на визите или ако то води до застрашаване на обществената сигурност. Писмото (без приложение) е приложено към настоящия обяснителен меморандум. Този подход бе одобрен от държавите членки на заседанието на Работна група „Визи“ на 10 януари 2012 г. Република Молдова се съгласи с този подход с писмо по електронна поща от 13 февруари 2012 г.

Окончателният текст на изменящото споразумение бе парафиран на 22 март 2012 г. от главните преговарящи.

Държавите членки бяха редовно информирани и консултирани в съответните работни групи към Съвета на всички етапи от преговорите.

От страна на Съюза правното основание за изменящото споразумение е член 77, параграф 2, буква а) във връзка с член 218 от ДФЕС.

---

[1] Споразумение между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи, ОВ L 334, 19.12.2007 г., стр. 169

Комисията подписа изменящото споразумение на … В съответствие с член 218, параграф 6, буква а) от ДФЕС одобрението на Европейския парламент за сключване на изменящото споразумение бе дадено на …

II. РЕЗУЛТАТ ОТ ПРЕГОВОРИТЕ

Комисията счита, че целите, определени от Съвета в неговите насоки за водене на преговори, са постигнати и че проектът на изменящото споразумение е приемлив за Съюза.

Окончателното му съдържание може да бъде обобщено, както следва:

- опростени изисквания за документите, които трябва да се представят във връзка с целта на пътуването за следните категории кандидати:

а) шофьори, извършващи услуги по международен превоз на товари и пътници, и журналисти: изискванията са преразгледани,

б) членове на техническия екип, придружаващ журналистите, близки роднини на граждани на ЕС, пребиваващи на територията на държавата членка, на която са граждани, и участници в официални програми на ЕС за трансгранично сътрудничество: въвеждат се изисквания;

- уточнение на разпоредбите за срока на валидност на многократните входни визи за следните категории кандидати:

а) категориите, изброени в член 5, параграф 1 от Споразумението за улесняване на издаването на визи, както и съпрузи, деца и родители, посещаващи граждани на Европейския съюз, пребиваващи на територията на държавата членка, на която са граждани, и техническият екип, придружаващ журналистите служебно:

по принцип ще се издават многократни входни визи, валидни пет години. Многократни входни визи с по-кратък срок на валидност ще се издават само когато датата на валидност на пътните документи го изисква или когато необходимостта или намерението да се пътува често или редовно са явно ограничени до по-кратък период;

б) категориите, изброени в член 5, параграф 2 от Споразумението за улесняване издаването на визи, и участници в официални програми на ЕС за трансгранично сътрудничество:

по принцип ще се издават многократни входни визи, валидни една година. Многократни входни визи с по-кратък срок на валидност ще се издават само когато датата на валидност на пътните документи го налага или когато необходимостта или намерението да се пътува често или редовно са явно ограничени до по-кратък период;

- пълно освобождаване от такса за виза за следните допълнителни категории кандидати: близки роднини на граждани на Европейския съюз, пребиваващи на територията на държавата членка, на която са граждани, техническия екип, придружаващ журналистите служебно, участници на възраст до 25 години в семинари, конференции, спортни, културни или образователни събития, организирани от организации с нестопанска цел, представители на организации на гражданското

общество, предприемащи пътувания с цел обучение, семинари, конференции, участници в официални програми на ЕС за трансгранично сътрудничество;

- възможност за външен доставчик на услуги, с когото държавата членка си сътрудничи с оглед издаване на визи, да удържа служебна такса до 30 EUR, като в същото време се запазва възможността всички кандидати да подават директно кандидатурите си в консулство; по специфичното искане на Република Молдова, към изменящото споразумение е приложена декларация на Европейския съюз относно ангажимента на Европейския съюз да възлага на външни изпълнители получаването на заявленията за виза само в краен случай;

- възможността за премахване на изискването за лично явяване при подаване на заявление за виза;

- освобождаване от изискването за виза за кратък престой на граждани на Република Молдова, които притежават биометрични служебни паспорти. Изменящото споразумение уточнява, че това не засяга приложимостта на разпоредбите на съществуващите двустранни споразумения или механизми между отделни държави членки и Република Молдова относно освобождаването на притежателите на небиометрични служебни паспорти от изискването за виза за кратък престой;

- към изменящото споразумение е приложена съвместна декларация относно сътрудничеството по отношение на документите за пътуване и редовен обмен на информация относно сигурността на документите;

- в отговор на специфично искане, отправено от Република Молдова, към изменящото споразумение е приложена декларация на Европейския съюз относно документите, които се подават при кандидатстване за краткосрочно пребиваване;

- в отговор на специфично искане, изразено от Република Молдова, към изменящото споразумение е приложена декларация на Европейския съюз относно облекчения за членове на семейството, които не попадат в обхвата на правнообвързващите разпоредби на Споразумението;

- специфичното положение на Дания, Ирландия и Обединеното кралство са отразени в преамбюла;

- асоцииране на Швейцария и Лихтенщайн към изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген е отразено в съвместна декларация към изменящото споразумение.

III. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

С оглед на горепосочените резултати Комисията предлага Съветът:

- да одобри, след получаване на одобрението на Европейския парламент, приложеното Споразумение между Европейския съюз и Република Молдова за изменение на Споразумението между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи.

2012/0140 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумение между Европейския съюз и Република Молдова за изменение на Споразумението между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 77, параграф 2, буква а) във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент[2],

като има предвид, че:

(1) В съответствие с Решение 2012/XXX на Съвета от [...] г.[3], Споразумението между Европейския съюз и Република Молдова за изменение на изменящо Споразумението между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи, бе подписано от Комисията на [...] г., при условие че бъде сключено на по-късна дата.

(2) Споразумението следва да бъде сключено.

(3) В съответствие с Протокола относно достиженията на правото от Шенген, включени в рамките на Европейския съюз, и с Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложени към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и като потвърждава, че разпоредбите на настоящото споразумение не се прилагат за Обединеното кралство и Ирландия.

(4) В съответствие с Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и като потвърждава, че разпоредбите на настоящото споразумение не се прилагат за Кралство Дания,

---

[2] ОВ С [...], [...] г., стр. [...].
[3] ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

С настоящото се сключва Споразумението между Европейския съюз и Република Молдова за изменение на Споразумението между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи се сключва.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето, упълномощено да пристъпи, от името на Европейския съюз, към нотифицирането предвидено в член 2 от Споразумението, за да изрази съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан със Споразумението.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на неговото приемането. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Датата на влизане в сила на Споразумението се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставен в Брюксел на […] година.

За Съвета
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейския съюз и Република Молдова за изменение на Споразумението между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА МОЛДОВА,

от друга страна,

наричани по-нататък „страните“,

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД Споразумението между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи, което влезе в сила на 1 януари 2008 г.,

ВОДЕНИ ОТ ЖЕЛАНИЕТО да улеснят още повече контактите между хората,

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на своевременното въвеждане на безвизов режим на пътуване за гражданите на Република Молдова, при условие че са налице условията за добре управлявана и сигурна мобилност,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, и Протокола относно достиженията на правото от Шенген, включени в рамките на Европейския съюз, приложени към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и като потвърждават, че разпоредбите на настоящото споразумение не се прилагат за Обединеното кралство и Ирландия,

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и като потвърждават, че разпоредбите на настоящото споразумение не се прилагат за Кралство Дания,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Споразумението между Европейската общност и Република Молдова за улесняване на издаването на визи, наричано по-нататък „Споразумението“, се изменя в съответствие с разпоредбите на настоящия член:

[Заглавие на Споразумението]

(1) В заглавието думата „Общност“ се заменя с думите „Европейски Съюз“.

[Член 3 от Споразумението

Определения]

(2) В член 3, буква д) думата „Общност“ се заменя с думите „Европейски съюз“.

[Член 4 от Споразумението

Писмени доказателства относно целта на пътуването]

(3) Член 4, параграф 1 се изменя, както следва:

а) буква г) се заменя със следното:

„г) за шофьори, извършващи услуги по международен превоз на товари и пътници до територите на държавите членки с превозни средства, регистрирани в Република Молдова:

— писмено искане от националната асоциация на превозвачите на Република Молдова, предвиждащо превоз по международните пътища, в което се посочват целта, маршрута продължителността и честотата на пътуванията;“

б) буква е) се заменя със следното:

„е) за журналисти и техническия екип, който ги придружава служебно:

— удостоверение или друг документ, издаден от професионална организация или от работодателя на кандидата, доказващ, че съответното лице е квалифициран журналист, и в който се посочва, че целта на пътуването е осъществяване на журналистическа дейност или доказващ, че лицето е член на техническия екип, придружаващ служебно журналиста;“

в) буква к) се заменя със следното:

„к) за близки роднини — съпруг(а), деца (включително осиновени), родители (включително настойници), баби и дядовци и внуци — посещаващи граждани на Република Молдова, които пребивават законно на територията на държавите членки, или граждани на Европейския съюз, пребиваващи на територията на държавата членка, на която са граждани:

— писмено искане от лицето домакин;“

г) добавя се буква п) със следното съдържание:

„п) за участници в официални програми на ЕС за трансгранично сътрудничество, като например по Европейския инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП):

— писмено искане от организацията домакин.“

[Член 5 от Споразумението

Издаване на многократни визи]

(4) В член 5, параграфи 1 — 3 се заменят със следното:

"1. Дипломатическите представителства и консулските служби на държавите членки издават многократни визи със срок на валидност пет години на следните категории лица:

а) членове на национални и регионални правителства и парламенти, конституционни и върховни съдилища, ако те не са освободени от изискването за виза с настоящото споразумение, при изпълнението на служебните им задължения;

б) постоянни членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отправена до Република Молдова, следва редовно да участват в срещи, консултации, преговори или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите членки от междуправителствени програми;

в) съпрузи и деца (включително осиновени), които са на възраст под 21 години или са на издръжка, и родители (включително настойници), посещаващи граждани на Република Молдова, законно пребиваващи на територията на държавите членки, или граждани на Европейския съюз, пребиваващи на територията на държавата членка, на която са граждани;

г) бизнесмени и представители на бизнес организации, които пътуват редовно до държавите членки;

д) журналисти и техническият екип, който ги придружава служебно.

Чрез дерогация от първото изречение, когато необходимостта или намерението да се пътува често или редовно са явно ограничени до по-кратък период, срокът на валидност на многократната виза се ограничава до този период, и по-специално когато

— в случая на лицата, изброени в буква а), срокът на мандата,

— в случая на лицата, изброени в буква б), срокът на валидност на статута на постоянен член на официална делегация,

— в случая на лицата, изброени в буква в), срокът на валидност на разрешението за законно пребиваване на гражданите на Република Молдова, законно пребиваващи в Европейския съюз,

— в случая на лицата, изброени в буква г), срокът на валидност на статута на представител на бизнес организация или на трудовия договор, или

— в случая на лицата, изброени в буква д), трудовият договор,

е по-кратък от пет години.

2. Дипломатическите представителства и консулските служби на държавите членки издават многократни визи със срок на валидност една година на следните категории лица, при условие че през предходната година те са получили поне една виза, използвали са я в съответствие със законите за влизане и престой на посетената държава:

а) членове на официални делегации, които в резултат на официална покана, отправена до Република Молдова, следва редовно да участват в срещи, консултации, преговори

или програми за обмен, както и в мероприятия, провеждани на територията на държавите членки от междуправителствени организации;

б) представители на организации на гражданското общество, пътуващи редовно до държавите членки с цел обучение, семинари, конференции, включително в рамките на програми за обмен;

в) лица, упражняващи свободни професии, участващи в международни изложения, конференции, симпозиуми, семинари или други подобни мероприятия, които пътуват редовно до държавите членки;

г) шофьори, извършващи услуги по международен превоз на товари и пътници до териториите на държавите членки с превозни средства, регистрирани в Република Молдова;

д) членове на влаков и локомотивен персонал и на персонал на хладилни вагони на международни влакове, пътуващи до територите на държавите членки;

е) лица, участващи в научни, културни и артистични дейности, включително университетски и други програми за обмен, които пътуват редовно до държавите членки;

ж) студенти и лица, участващи в програми за следдипломно обучение, които редовно пътуват с цел обучение или образователна подготовка, включително в рамките на програми за обмен;

з) участници в международни спортни прояви и лица, които ги придружават служебно;

и) участници в официални програми за обмен, организирани от побратимени градове или други населени места;

й) участници в официални програми на ЕС за трансгранично сътрудничество, като например по Европейския инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП).

Чрез дерогация от първото изречение, когато необходимостта или намерението да се пътува често или редовно са явно ограничени до по-кратък период, срокът на валидност на многократната виза се ограничава до този период.

3. Дипломатическите представителства и консулските служби на държавите членки издават многократни визи със срок на валидност от най-малко 2 години и най-много 5 години на категориите лица, посочени в параграф 2, при условие че през предходните две години те са използвали едногодишната многократна виза в съответствие със законодателството за влизане и престой на посетената държава, освен ако необходимостта или намерението да се пътува често или редовно са явно ограничени до по-кратък период, като в този случай срокът на валидност на многократната виза се ограничава до този период.“

[Член 6 от Споразумението

Такси за обработка на заявленията за визи

(5) Член 6 се изменя, както следва:

а) параграф 2 се изменя, както следва:

i) в първото изречение въвеждащите думи се заменят със следното:

"4. Без да се засягат разпоредбите на параграф 4, следните категории лица са освободени от такси за обработка на заявлението за виза:“

ii) в буква а) се добавят следните думи:

„или граждани на Европейския съюз, пребиваващи на територията на държавата членка, на която са граждани“.

iii) в буква й) се добавят следните думи:

„и техническият екип, който ги придружава служебно.“

iv) създават се следните точки п) — с) :

„п) участници на възраст до 25 години в семинари, конференции, спортни, културни или образователни събития, организирани от организации с нестопанска цел;

р) представители на организации на гражданското общество, предприемащи пътувания с цел на обучение, семинари, конференции, включително в рамките на програми за обмен;

с) участници в официални програми на ЕС за трансгранично сътрудничество, като например по Европейския инструмент за съседство и партньорство (ЕИСП).“

v) вмъква се следното изречение:

„Първото изречение се прилага и когато целта на пътуването е транзит.“

в) вмъква се следният параграф:

"4. Ако някоя държава членка си сътрудничи с външен доставчик на услуги с оглед издаване на визи, външният доставчик на услуги може да удържи такса за услугата. Тази такса е пропорционална на разходите, направени от външния доставчик на услуги при изпълнение на неговите задачи, и не надхвърля 30 EUR. Държавите членки запазват възможността всички кандидати да подават заявленията си директно в техните консулства. Външният доставчик на услуги изпълнява дейностите си в съответствие с Визовия кодекс при пълно зачитане на молдовското законодателство.“

[Член 6а

Подаване на заявление в отсъствие на кандидата]

(6) Вмъква се следният член 6а:

„Член 6а

Подаване на заявление в отсъствие на кандидата

Консулствата на държавите членки могат да отменят изискването за лично явяване когато кандидатът им е известен като добросъвестно и надеждно лице, освен ако от кандидата не се изисква да се яви лично за събиране на биометрични данни.“

[Член 8 от Споразумението

Заминаване в случай на изгубени или откраднати документи]

(7) Член 8 се заменя както следва:

„Член 8

Заминаване в случай на изгубени или откраднати документи

Граждани на Европейския съюз и на Република Молдова, които са изгубили своите документи за самоличност, или от които тези документи са били откраднати по време на престоя им на територията на Република Молдова или на държавите членки, могат да напуснат територията на Република Молдова или на държавите членки въз основа на валидни документи за самоличност, разрешаващи им да пресекат границата, издадени от дипломатическите представителства или консулските служби на държавите членки или на Република Молдова, без каквато и да е виза или друго разрешително.“

[Член 10 от Споразумението

Дипломатически паспорти]

(8) Член 10 се изменя както следва:

а) Заглавието се заменя със следния текст:

„Дипломатически и служебни паспорти“

б) параграф 2 се преномерира на 3 и се заменя със следния текст:

"3. Лицата, посочени в параграфи 1 и 2 , могат да остават на териториите на държавите членки за срок не по-дълъг от 90 дни в рамките на период от 180 дни.“

в) Вмъква се следният нов параграф 2:

"2. Гражданите на Република Молдова, които притежават валидни биометрични служебни паспорти, могат да влизат, излизат и да преминават транзитно през териториите на държавите членки без да притежават визи.“

[Член 12

Съвместен комитет за управление на Споразумението]

(9) В член 12, параграф 1 думата „Общност“ се заменя с думите „Европейски съюз“.

[Член 13 от Споразумението

Отношение на настоящото споразумение към двустранни споразумения между държави членки и Република Молдова]

(10) Член 13 се изменя както следва:

а) съществуващият параграф се номерира като параграф 1;

б) вмъква се следният параграф:

"2. Разпоредбите на двустранни споразумения или спогодби, сключени между отделните държави членки и Република Молдова преди влизането в сила на настоящото споразумение, предвиждащи освобождаване на притежателите на небиометрични служебни паспорти от изискването за виза, продължават да се прилагат без да се засяга правото на въпросните държави членки или Република Молдова да денонсират или спрат прилагането на тези двустранни споразумения или спогодби.“

[Член 14

Клауза за реципрочност]

(11) В член 14 се вмъква следното първо изречение:

„Република Молдова може да въведе отново изискването за визи за граждани или определени категории граждани на всички държави—членки на ЕС, но не и за граждани или определени категории граждани на отделни държави членки.“

Член 2

Настоящото споразумение се ратифицира или одобрява от страните в съответствие с техните процедури и влиза в сила на първия ден от втория месец след датата, на която последната страна уведоми другата относно приключването на споменатите по-горе процедури.

Съставено в XXX на XXX 2012 г. в два екземпляра на официалните езици на страните, като текстовете на всеки един от тези езици са еднакво автентични.

За Европейския съюз

За Република Молдова

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО СЪТРУДНИЧЕСТВОТО ПО ОТНОШЕНИЕ НА ДОКУМЕНТИТЕ ЗА ЗАДГРАНИЧНО ПЪТУВАНЕ

Страните се договарят, че Съвместният комитет, създаден съгласно член 12 от Споразумението, при наблюдението и изпълнението на Споразумението, следва да оценява въздействието на нивото на сигурност на съответните документи за задгранично пътуване върху функционирането на Споразумението. За тази цел страните се договарят редовно да се информират взаимно относно мерките, предприети с цел да се избегне разпространението на документи за задгранично пътуване, с цел подобряване на техническите аспекти на сигурността на документите за пътуване, както и във връзка с процеса на персонализиране на издаването на документи за пътуване.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ОТНОСНО ДОКУМЕНТИТЕ, КОИТО СЕ ПОДАВАТ ПРИ КАНДИДАТСТВАНЕ ЗА ВИЗА ЗА КРАТКОСРОЧНО ПРЕБИВАВАНЕ

Европейският съюз ще изготви хармонизиран списък на удостоверителните документи в съответствие с член 48, параграф 1, буква а) от Визовия кодекс, за да гарантира, че от молдовските кандидати за виза се изисква да представят по принцип едни и същи удостоверителни документи. Европейският съюз ще информира Република Молдова в Комитета когато този списък е изготвен. Европейският съюз също ще информира и гражданите на Република Молдова в съответствие с член 47, параграф 1, буква а) от Визовия кодекс.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ОТНОСНО СЪТРУДНИЧЕСТВОТО С ВЪНШНИ ДОСТАВЧИЦИ НА УСЛУГИ

Европейският съюз се ангажира да възлага на външни изпълнители получаването на заявленията за виза само в краен случай, когато са налице особени обстоятелства или причини, свързани с местната ситуация, например когато големият брой кандидати не позволява събирането на заявленията и данните да бъде организирано своевременно и при достойни условия, или когато по никакъв друг начин не е възможно да се осигури добро териториално покритие на съответната трета държава, или когато другите форми на сътрудничество се окажат неподходящи за съответната държава членка.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ОТНОСНО ОБЛЕКЧЕНИЯТА ЗА ЧЛЕНОВЕ НА СЕМЕЙСТВАТА

Европейският съюз отбелязва предложението на Република Молдова да се даде по-широко определение на понятието „членове на семейството“, които следва да се ползват от визови облекчения, както и значението, което Република Молдова придава на опростяване на движението на тази категория лица.

С цел да улесни мобилността на по-голям брой лица, които имат семейни връзки (особено сестри и братя и техните деца) с граждани на Република Молдова, които пребивават законно на територията на държавите членки, или с граждани на Европейския съюз, които пребивават на територията на държавата членка, на която са граждани, Европейският съюз приканва консулските служби на държавите членки да се възползват в пълна степен от съществуващите възможности във Визовия кодекс за улесняване на издаването на визи на тази категория лица, включително по-специално, опростяването на писмените доказателства, изисквани от кандидатите, освобождаването от такси за обработка, и, където е целесъобразно, издаването на многократни входни визи.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ, ОТНОСНО ШВЕЙЦАРИЯ И ЛИХТЕНЩАЙН

Страните вземат предвид близките взаимоотношения между Съюза и Швейцария и Лихтенщайн, по-специално по силата на Споразумението от 26 октомври 2004 г. относно присъединяването на тези страни към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген.

При тези обстоятелства е желателно властите на Швейцария, на Лихтенщайн и на Република Молдова да сключат без забавяне двустранни споразумения за улесняване

на издаването на визи за краткосрочно пребиваване при условия, сходни с тези на измененото Споразумение.